



dentro ROVIGNO

Giornata della Città e Festa di Sant'Eufemia

- ◆ **UNA CITTÀ COERENTE CON LO SPIRITO DEL PASSATO E DELLE TRADIZIONI**

Consegnati i Premi cittadini

- ◆ **GLI « AMBASCIATORI » DI ROVIGNO**

A fine settembre partiranno i lavori di riassetto

- ◆ **UN NUOVO LOOK PER PIAZZA TITO**

Numerose novità nelle istituzioni della CNI

- ◆ **RITORNO A SCUOLA CON IL PIEDE GIUSTO**



Il complesso Big Wave

UNA CITTÀ COERENT LO SPIRITO DEL F E DELLE TRADIZIC

**Rovigno
ha festeggiato
la sua Giornata.
Seduta solenne
del Consiglio
e festa
patronale**



La seduta solenne del Consiglio municipale, svoltasi nel Centro multimediale il 15 settembre scorso, ha dato il via ufficialmente ai festeggiamenti in occasione della Giornata della Città e della Festa patronale di Sant'Eufemia. È stata un'occasione per parlare dei progetti realizzati durante l'anno passato e per annunciare i nuovi investimenti ai quali l'amministrazione municipale sta intensamente lavorando. A rivolgersi per primo al numero pubblico, è stato il presidente del Consiglio municipale Emil Nimčević, il quale ha voluto ricordare l'importanza della festa di Sant'Eufemia, che viene celebrata ininterrottamente dal 1993 a oggi. "La nostra missione è dedicata a un miglioramento lungimirante della città, arricchendola di contenuti e ascoltando le necessità delle generazioni odierne, rimanendo coerenti con lo spirito del nostro passato e delle tradizioni che ci distinguono sul vasto panorama internazionale", ha rilevato Nimčević. È seguita la proiezione di un video che ha sintetizzato tutti i grandi progetti realizzati nel corso del 2022 e del 2023. Il sindaco di Rovigno, Marko Paliaga, ha ribadito il fatto che tutti i progetti realizzati rappresentano un investimento sostenibile a lungo

termine, per garantire un futuro migliore e una qualità di vita seguendo gli standard europei. "Ci siamo concentrati sulle iniziative che garantiscono uno sviluppo ecologico, economico, tecnologico, sociale e culturale, in modo tale da soddisfare le esigenze delle generazioni future. Importanti sono i progetti d'interesse pubblico, con i quali garantiamo un costante miglioramento di tutti i settori, cercando di preservare e rispettare il territorio", ha detto il sindaco Paliaga, presentando i progetti realizzati, tra cui quello del complesso delle piscine comunali e terapeutiche, la realizzazione del poligono di tiro a Monte della Torre, il nuovo parco giochi per bambini dedicato alla tradizione peschereccia,

il rinnovo della pavimentazione del sagrato del Duomo di Sant'Eufemia, l'inaugurazione dei due condomini costruiti nell'ambito del programma d'edilizia abitativa agevolata nel rione urbano Stanga, la costruzione dell'impianto solare d'essiccazione dei fanghi in zona Laco Vidotto e dell'impianto di trattamento delle acque reflue a Cuvì, il riassetto di piazza Matko Laginja a Villa di Rovigno, la ristrutturazione degli interni della Torre dell'orologio e del meccanismo dello stesso orologio, la costruzione di una nuova strada e di una pista ciclabile lungo la strada per Valalta, la posa del manto d'asfalto e delle infrastrutture in via Fratelli Pesel, la costruzione di nuove strade nella zona industriale Gripole-Spinè

e la posa del nuovo manto erboso sul campo sussidiario di calcio di Valbruna. Numerosi gli ospiti presenti alla seduta, tra cui i deputati al Sabor Katarina Nemet ed Emil Daus, il presidente della Regione istriana Boris Miletić, il console onorario d'Italia a Pola Tiziano Sošić, nonché i sindaci e vicesindaci di varie Città e Comuni istriani. I presenti sono stati salutati anche dal presidente della Regione istriana Boris Miletić, mentre il deputato al Sabor Emil Daus ha voluto porgere il proprio augurio a tutta la cittadinanza in occasione della festa patronale di Sant'Eufemia. La seduta solenne si è conclusa con l'esibizione di due cantanti lirici, il soprano Darija Auguštan e il tenore



I partecipanti alla 24 esima edizione della Maratona di Sant'Eufemia



il Festival della supa



L'esibizione delle le majorettes

E CON PASSATO ONI



Il pubblico alla seduta solenne al CMM



Il soprano Darija Augustan accompagnata dalla pianista Lana Bradić



Emil Nimčević, presidente del Consiglio municipale



Il sindaco Marko Paliaga

Filip Filipović, accompagnati dalla pianista Lana Bradić. In occasione della Giornata della Città e di Sant'Eufemia, quest'anno il programma è stato particolarmente ricco e interessante. Gli eventi principali sono iniziati giovedì 14 settembre nella piazza principale con il Festival estivo della "supa" istriana e sulle note dei complessi "Big wave" e "Master band". Quello della "supa" ha fatto da introduzione al tradizionale Festival rovinigense del vino, che si è svolto il giorno dopo, venerdì 15 settembre, con una dimostrazione pratica della lavorazione tradizionale dell'uva, una degustazione gratuita del vino novello e una degustazione dei migliori vini istriani, oltre alla

tradizionalmente ricca offerta di specialità della tradizione culinaria, alla quale sabato 16 settembre, in occasione della festa patronale di Sant'Eufemia, si è aggiunta quella del noto chef David Skoko e del suo ristorante itinerante Hook&Cook. Ad accompagnare il tutto, le musiche dei "Silente", dei "Le Monde" e dei "The Percussion Club". Non poteva mancare l'apporto dell'Ecomuseo "Batana", il cui programma ha fatto sembrare le rive rovinigense come quelle di una volta. Infatti, si è svolta la seconda edizione della regata a remi in batane, in memoria a Corrado Pellizzer. Per i più temerari invece è stato possibile partecipare al torneo della "Cuccagna sul mare", che

ha riscosso un'enorme successo e tanta partecipazione dei rovinigensi, ma anche di qualche turista di passaggio. A strappare la vittoria è stato quest'anno il quindicenne concittadino Antonio Zanini, il quale è riuscito a sviluppare una propria tecnica arrivando fino in cima al palo insaponato. Il giorno prima, sempre nell'ambito dei Giochi tradizionali, di fronte all'Ecomuseo "Batana" è stato organizzato il torneo di briscola, tressette, mora cantada, tiro alla fune e corsa con le cassette del pesce, facendo rivivere in modo grande emozioni e situazioni che inevitabilmente ci fanno fare un tuffo nel passato. Tantissimi anche gli eventi di carattere sportivo e ricreativo, tra le

quali spicca senz'altro la tradizionale "Da punta a punta, via mare e via terra", con lo scopo di toccare ogni singolo promontorio della costa rovinigense. Ha coinvolto un centinaio di nuotatori, podisti e ciclisti, mentre il memorial "Nikša Kalčić" di pallanuoto si è svolto tradizionalmente nella piscina comunale "Delfino". È stato possibile partecipare al Torneo internazionale di bocce, ma anche alla 24ª edizione della Maratona di nuoto. Faceva parte del programma anche il pellegrinaggio subacqueo fino alla statua di Sant'Eufemia, sommersa vicino all'isola di Bagnole, nell'arcipelago rovinigense, organizzato dal Centro per attività subacquee "Rovinj-Rovigno".

Roberta Ugrin

I PREMI CITTADINI SONO STATI CONSEGNATI IL 15 SETTEMBRE IN OCCASIONE DELLA GIORNATA DELLA CITTÀ



GLI «AMBASCI DI ROVIGNO»

Dopo che il Consiglio municipale, nella sua riunione di lavoro tenutasi il 17 luglio scorso, ha accettato all'unanimità la proposta avanzata del Comitato per i riconoscimenti sull'assegnazione dei premi e delle benemerite cittadine per il 2023 alle persone fisiche e giuridiche che hanno conseguito risultati eccezionali e contribuito allo sviluppo della città nei campi dell'economia, della scienza, della cultura, della sanità e dell'assistenza sociale, dell'istruzione, dello sport e della cultura tecnica, della tutela ambientale e in altre attività, nella seconda parte della seduta solenne del Consiglio cittadino svoltasi il 15 settembre in occasione della Giornata della Città, il sindaco Marko Paliaga e il presidente del Consiglio municipale, Emil Nimčević, hanno conferito le medaglie e le targhe agli otto concittadini meritevoli. Le medaglie sono state consegnate a Vesna Miletić Kancelir per i risultati conseguiti nel campo della medicina e dell'assistenza sociale; alla connazionale Maria Sciolis per la pluriennale attività e il lavoro proficuo nel campo dell'educazione e dell'istruzione; a Mirko Cetinski, per il contributo

nel campo della musica e della radio, nonché a Vladimir Findak, per l'impegno profuso nel settore della chinesologia e della cultura fisica. Le targhe della Città sono andate alla ditta "Gaia", per gli ottimi risultati conseguiti nel settore della pesca e della promozione della tradizione ittica rovignese; all'azienda agricola a conduzione familiare di Marica Peteh, per i successi raggiunti nel campo della produzione agricola locale; allo Studio Tumpić&Prenc, per lo sviluppo di progetti innovativi e il contributo all'economia locale; nonché alla ditta "San Tommaso", per i risultati conseguiti nello sviluppo della vitivinicoltura. "Sono profondamente grato per il premio Targa della Città di Rovigno assegnato alla mia azienda, Gaia s.r.l., come riconoscimento per il lavoro svolto in tutti questi anni dalla mia famiglia. Assieme a mio cugino Marco Venier, rappresento la terza generazione di pescatori della mia famiglia, dopo mio nonno Luciano Venier (Pace), mio papà Bruno e mio zio Franco. Ho iniziato a lavorare come pescatore a bordo del Kantar all'età di 17 anni, subito dopo aver terminato le scuole superiori. Grazie all'esperienza accumulata sul Kantar – peschereccio di

famiglia smantellato qualche anno fa – e grazie al sostegno e ai consigli di mio padre e mia madre, sono riuscito ad avviare la mia azienda e ad acquistare il mio primo peschereccio, Gira, nel 2012 all'età di 25 anni, e il mio secondo peschereccio, Antoni, nel 2017. Oggi la mia azienda ha 19 dipendenti. Peschiamo circa 1.300-1.400 tonnellate di pesce all'anno, di cui il 90% è destinato alla Mirna S.p.A., stabilimento di lavorazione del pesce che oggi fa parte della Podravka S.p.A. Mi piace pensare di aver seguito le orme di mio nonno, che negli anni '70 fu premiato dallo stato jugoslavo come miglior capitano dell'Adriatico, per aver pescato la quantità record di 250 tonnellate di pesce in un anno. All'epoca era capitano della Balistina, uno dei numerosi pescherecci della flotta della Mirna. Sono davvero molto onorato che il nostro lavoro e il nostro impegno siano stati riconosciuti dalla Città di Rovigno, che spero continui a sostenere la pesca e i pescatori come ha fatto finora. Si tratta di un ramo importante dell'economia locale, ma soprattutto di un elemento fondante della nostra tradizione e mi tratterebbe vederlo sparire", ha dichiarato Mauro Venier a nome della ditta "Gaia". La targa della Città di Rovigno

è stata consegnata all'azienda agricola a conduzione familiare "Marica Peteh" per i risultati realizzati nel settore della produzione agricola rovignese. A ritirare il premio è stata Marica Peteh. "Il premio ricevuto è un incentivo sia per noi, che per le mie figlie che continueranno con questa tradizione di famiglia iniziata nel 1989, che tutt'oggi continua – ha detto -. Oggi mi sento estremamente onorata per aver ottenuto questo importante premio". La targa della Città è stata consegnata poi allo Studio Tumpić&Prenc per i risultati realizzati nel settore dell'economia e del design. Anselmo Tumpić e Sara Prenc hanno espresso la loro gratitudine con la seguente dichiarazione: "È un grande onore, ma anche una responsabilità, ricevere questo premio. Per noi ha un significato speciale, non solo nel campo professionale, ma anche in quello personale, cioè emotivo. Ringraziamo la Città per aver riconosciuto il nostro lavoro e, a causa di questi riconoscimenti, ogni giorno ci sono sempre più ragioni e motivazioni per il nostro progresso e il raggiungimento di nuovi traguardi". La targa della Città è stata inoltre consegnata al produttore

ONE DELLA GIORNATA DELLA CITTÀ



I premiati della Città di Rovigno

ATORI» NO



Mauro Vener



Janja Debeljuh



La dott.ssa Vesna Miletic Kancelir



La prof.ssa Maria Sciolis



Marica Peteh



Mirko Cetinski



Studio Tumpic e Prenc, con Emil Nimčević (a sinistra) e Marko Paliaga (terzo da sinistra)



Vladimir Findak

“San Tommaso” per i risultati realizzati nel settore dello sviluppo dell'industria vinicola. Il premio è stato ritirato da Janja Debeljuh, la quale si è dichiarata molto orgogliosa di far parte di “questa storia rovignese”, segnata da successi e traguardi importanti. “Una motivazione in più per proseguire con impegno e dedizione nel nostro campo lavorativo”, ha concluso Janja Debeljuh, cogliendo l'occasione

per ringraziare la Città di Rovigno per il riconoscimento assegnato.

Dopo le targhe... le medaglie

La medaglia della Città di Rovigno è stata consegnata alla dott.ssa Vesna Miletic Kancelir per il lavoro proficuo nel settore della sanità e dell'assistenza sociale. “La medaglia ricevuta rappresenta per me un'enorme riconoscimento a livello

personale e professionale. È stata una vera e propria sorpresa”, ha detto Vesna Miletic Kancelir. Medesimo riconoscimento per la prof.ssa Maria Sciolis, la quale ha dedicato tutta la sua carriera all'educazione di numerose generazioni di studenti grazie alla sua attività rivolta alla conservazione della storia, della tradizione e della poesia rovignese, sapientemente trasmessa alle giovani generazioni.

Pluripremiata al concorso artistico “Istria Nobilissima” e al concorso letterario “Favalando a la ruvignisa”, è stata per anni una colonna portante nell'insegnamento del latino e dell'italiano a livello cittadino. “Sono emozionata e orgogliosa. Ho sempre fatto il mio lavoro e il mio dovere a scuola, cercando di ‘seminare’ tra gli alunni quel seme della curiosità e della voglia di sapere e conoscere di più”, ha dichiarato la connazionale Maria Sciolis, visibilmente emozionata dopo aver ritirato il premio. Mirko Cetinski è stato premiato per il lavoro proficuo nel settore della musica e della radio. “Sono immensamente felice di aver ottenuto questo premio. Rovigno e la sua gente sono sempre stati un pozzo inesauribile di idee e creatività dal quale ho tratto l'ispirazione per il mio lavoro nel campo della musica”, ha detto dopo aver ricevuto il premio. Vladimir Findak, invece, è stato premiato per il lavoro svolto nel settore della chinesiologia e dell'educazione fisica. Dopo aver ritirato il premio, Findak ha detto: “Una splendida sorpresa! Sono fiero di fare parte di questo grande mare rovignese pieno di talenti, che sono stati riconosciuti e valorizzati dalla Città”.

Roberta Ugrin



Una proiezione della nuova piazza cittadina

A fine settembre partiranno i lavori di riassetto della piazza cittadina. La realizzazione del progetto si articolerà in più fasi, su un'area complessiva di 13.530 metri quadrati



UN NUOVO LOOK PER PIAZZA TITO

Piazza Tito oggi

Dopo che nel marzo scorso la Città di Rovigno aveva svolto alcuni lavori preliminari di smantellamento dell'esistente copertura in asfalto e pietra e in seguito alle ricerche archeologiche effettuate in prossimità dell'Arco dei Balbi, ad agosto è stato firmato il contratto per i lavori di riassetto di piazza Maresciallo Tito. La realizzazione del progetto si articolerà in più fasi, su un'area complessiva di 13.530 metri quadrati. I lavori dovrebbero essere avviati alla fine di settembre, per concludersi entro giugno dell'anno prossimo. La prima fase del progetto prevede il rifacimento completo della pavimentazione a partire da piazza del Ponte fino al Molo piccolo, con la sostituzione consecutiva della pavimentazione, che nel futuro sarà in pietra, seguendo gli schemi architettonici e quelli storici della piazza. In piano pure il completo rinnovo dell'infrastruttura sottostante. "Stiamo procedendo con la realizzazione di uno dei

progetti più impegnativi della nostra città, cioè quello del riassetto della piazza principale, che avrà un aspetto degno di una città campione del turismo. Ci sono voluti ben otto anni, segnati da molto lavoro e impegno, per arrivare a questo punto, ossia al conseguimento della documentazione necessaria per l'avvio dei lavori di riassetto della piazza", ha dichiarato il sindaco Marko Paliaga, il quale ha firmato il contratto menzionato con i rappresentanti degli appaltatori, ovvero delle ditte "Adriaing" e "Koper inženjering", come pure con quelli delle aziende che eseguiranno i lavori infrastrutturali, "Plinara", "Hrvatski telekom", "Istarski vodovod" e la municipalizzata "Depurazione acque". Per la prima fase d'intervento dal Bilancio municipale è stata allocata una somma di oltre 3 milioni di euro. Dopo la preparazione del cantiere, è in piano un altro ciclo di scavi archeologici, che vanno effettuati obbligatoriamente prima dell'effettivo inizio dei lavori. Inizieranno a fine



I lavori di riassetto partiranno da piazza del Ponte fino al Molo piccolo

settembre, ossia dopo la stagione turistica di punta. Il complesso progetto, articolato in quattro fasi, che andranno a realizzarsi negli anni a seguire, richiederà una notevole dose di pazienza da parte dei cittadini. Il risultato, però, sarà una piazza centrale moderna, progettata a regola d'arte. Saranno così migliorati l'infrastruttura del sito, considerato uno dei

simboli della città, i servizi e la qualità dei programmi, in modo da creare un'offerta d'eccellenza e di prestigio per tutti coloro che decideranno di soggiornare nella "perla dell'Adriatico". La complessità del progetto deriva pure dal fatto che la piazza principale funge da luogo di connessione tra il nucleo storico e il centro cittadino. Per la durata dell'intervento si provvederà

a tutelare i numerosi ristoranti che con le loro attività operano nella zona circostante. Il progetto è volto a un'armonizzazione delle esigenze quotidiane urbane e sociali dei cittadini e dei visitatori, creando uno spazio pubblico moderno e attraente e allo stesso tempo mantenendo la specificità e il fascino che da sempre distinguono Rovigno. (ru)



I bambini della prima classe sono stati accolti dalla capoclasse Suzana Benussi Gortan e dalla direttrice Tiziana Zovich



RITORNO A SCUOLA CON IL PIEDE GIUSTO

Ebbene sì, anche quest'anno le vacanze sono trascorse piuttosto in fretta e per gli alunni delle scuole rovinnesi il primo lunedì di settembre ha significato il ritorno tra i banchi di scuola, mentre per i più piccoli si è trattato dell'inizio di una nuova avventura, o del proseguimento di un percorso già intrapreso, alla Scuola dell'infanzia italiana "Naridola".

Alla SEI "Bernardo Benussi", atmosfera gioiosa già di prima mattina. A migliorarla ulteriormente ha contribuito l'esibizione del coro, diretto dall'insegnante di musica Samanta Rocco Popović, che ha intonato l'inno scolastico. La direttrice Tiziana Zovich ha salutato gli alunni, visibilmente emozionati e felici di rivedersi dopo la pausa estiva, ma anche curiosi di scoprire le novità che porterà il nuovo anno scolastico, che si prevede ricco di contenuti e momenti piacevoli.

È stato poi il turno della capoclasse Suzana Benussi Gortan ad accogliere e dare il benvenuto ai nuovi 17 alunni iscritti alla prima classe elementare, accompagnati dai loro genitori e dalle educatrici dell'asilo "Naridola", Serena Santin ed Edita Apollonio. Alla periferica di Valle, saranno in quattro i bambini a frequentare il primo anno della scuola dell'obbligo. "Dopo la pausa estiva, ci attendono nuove sfide. Continueremo a svolgere i lavori di allestimento nel parco giochi previsto per i momenti di svago e la ricreazione, migliorandone i contenuti sportivo-educativi. Sono state acquistate nuove attrezzature, utili allo svolgimento delle attività scolastiche, come pure il pulmino, donato in primavera dall'Unione Italiana, utile nel supporto per gli alunni della sezione periferica vallese e anche per gli spostamenti e le uscite locali nell'ambito delle attività scolastiche", ha detto la direttrice Zovich, augurando a tutti un buon inizio di anno scolastico. Dopodiché gli alunni delle restanti classi sono stati accolti dalle rispettive capoclasse nelle proprie aule. Saranno tante le attività alle quali parteciperanno gli alunni della "Benussi", a partire dalla "Settimana del bambino", dalla "Settimana della lingua e della cultura italiana nel mondo",

poi le Giornate dedicate al pane, all'acqua, ai nonni e altro ancora. Inoltre, gli alunni verranno stimolati e sostenuti dagli insegnanti a partecipare a diverse gare e competizioni. Non mancheranno le escursioni didattiche e le gite scolastiche, alcune delle quali organizzate in collaborazione con l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste. Ci sarà spazio per i laboratori svolti dalla psicologa scolastica e dai capiclasse, come pure quelli dai collaboratori esterni. Molti i progetti in cantiere, tra cui quelli sulla sana alimentazione, sulla "Storia e cultura del territorio nella Regione istriana" e quello promosso dalla Regione istriana al quale la scuola aderisce con successo già da diversi anni sull'implementazione della storia e della cultura del territorio. "La scelta del tema per il progetto di quest'anno è "Impronta veneta nel nostro territorio" con l'intento di sviluppare ulteriormente la conoscenza e l'amore per la nostra città e per la nostra regione, nonché arricchire il lessico, recuperare la vecchia parlata veneta, orientarsi nello spazio, studiare la storia e la cultura del territorio", ha spiegato la direttrice Tiziana Zovich.

Di fronte all'entrata della SMSI di Rovigno, la preside Ines Venier, ha salutato i 134 ragazzi iscritti all'istituto, augurando loro tanto successo e ottimi risultati nel corso dell'anno scolastico appena iniziato con tanto entusiasmo. I 43 neostudenti, che hanno potuto scegliere tra i vari programmi di studio che la scuola offre, sono entrati nell'istituzione, distribuiti nelle varie sezioni e percorsi formativi scolastici, tra cui spicca sicuramente il nuovo indirizzo di Assistente dentale. La SMSI rovinnese è la prima in tutta la Regione istriana a offrire questo programma professionale, anche in funzione del turismo sanitario. Ricorderemo che i risultati ottenuti delle iscrizioni alle prime classi per il 2023/2024 sono sicuramente positivi e soddisfacenti: la Scuola ha attirato alunni provenienti da diverse località istriane, un'altra conferma che la qualità dei programmi di studio proposti dall'istituto rovinnese viene riconosciuta su un ampio territorio e da molti giovani.

Tra questi ultimi, Alice Antonin, Lana Khajić, Ketrin Arna e Marika Pulin, studentesse di Buiè iscritte rispettivamente al secondo anno del percorso quadriennale Tecnico fisioterapista ed Estetista medico, le quali si sono dette molto soddisfatte della loro scelta fatta l'anno scorso. "Gli sbocchi che la SMSI offre dopo aver superato la maturità di Stato sono numerosi. Mi piacerebbe proseguire gli studi specializzandomi in un futuro in dermatologia", ha raccontato la sorridente studentessa Alice Antonin al primo giorno di scuola, che prevedeva un orario "light", per dare l'opportunità ai ragazzi di iniziare col piede giusto il nuovo anno scolastico.

Alla Scuola dell'infanzia "Naridola" sono iscritti in tutto 95 bambini. L'anno pedagogico è iniziato con una carenza di educatori, ma ciò non ha compromesso l'atmosfera gioiosa e allegra. "Il nostro obiettivo sarà quello di aiutare i bambini a manifestare i propri interessi, mantenendo una buona collaborazione con i genitori. Come ogni anno, durante il mese di settembre verrà fatto il piano di lavoro con il quale verranno programmati i temi e i progetti che verranno svolti durante l'anno pedagogico", ha detto la direttrice Susanna Godena. Il collettivo degli educatori e dell'asilo è pronto a svolgere il proprio lavoro con la massima serietà in funzione del benessere dei bambini.

Roberta Ugrin



La direttrice dell'asilo "Naridola" Susanna Godena, il vicesindaco David Modrušan e la caposettore per gli Affari sociali, Edita Sošić Blažević con i bambini

Numerose novità alla Scuola dell'infanzia italiana «Naridola», alla SEI «Bernardo Benussi» e alla SMSI di Rovigno



La SMSI di Rovigno

«DentroROVIGNO», guida agli eventi della Città di Rovigno, è un inserto gratuito che la Città di Rovigno pubblica periodicamente, in collaborazione con l'Ente giornalistico-editoriale «EDIT» e con il quotidiano «La Voce del Popolo».

Coeditori: Città di Rovigno ed Ente giornalistico-editoriale «EDIT»
Caporedattore responsabile: Ivo Vidotto
Coordinatore responsabile per la Città di Rovigno: Cristina Golojka
Indirizzo e mail: cristina.golojka@rovinj-rovigno.hr
Redattore esecutivo: Alessandro Superina
Realizzazione grafica: Boma Giljević
Collaboratore: Roberta Ugrin
Foto: Città di Rovigno, Roberta Ugrin, Foto Carera e Tea Pozar



L'aula della SMSI dove si svolgeranno le lezioni pratiche del nuovo indirizzo di Assistente dentale

NUMERI DI SOCCORSO E URGENZE

Polizia	192
Vigili del fuoco	193
Pronto soccorso	194
Autoclub Hak di Pola e Rovigno	052/540-987
Soccorso in mare	195
Servizio carro attrezzi	987
Stazione di polizia	052/538-239
Centro regionale di allertamento	112

REGIONE ISTRIANA

Indirizzo: via Flaminica 29, Pola 52000
 Telefono: 052/371 111
 Indirizzo web: www.istria-istra.hr

ENTE TURISTICO DELLA CITTÀ DI ROVINJO

Indirizzo: Piazza al Ponte 2,
 52210 Rovigno-Rovinj
 Internet: www.rovinj-tourism.com
 e-mail: info@rovinj-tourism.com
 Telefono 052/811-566, 052/813-469
 Fax 052/816-007

ENTI E ISTITUZIONI DELLA MINORANZA ITALIANA

UNIONE ITALIANA
 Via delle pile 1/TV Fiume, 51000 Tel. 051 388 911/Fax 051 212 876
 Indirizzo e-mail: amministrazione@unione-italiana.hr

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI «PINO BUDICIN»
 Piazza Campitelli 1, 52210 Rovigno Tel. 052/811-283
 Indirizzo e-mail: ci-rovigno@pu.t-com.hr

CITTÀ DI ROVINJ-ROVINJO

Centralino 805-200
 Indirizzo Piazza Matteotti 2, 52210
 Indirizzo web: http://www.rovinj-rovigno.hr
 Orario di lavoro per le parti dal 16/09 al 14/06
 Lunedì e mercoledì 8.30-11.30 e 12.00-14.00
 Martedì - le parti non si ricevono
 Giovedì e venerdì 8.30-11.30

SINDACO

Marko Palaga 805-205
 indirizzo mail: gradonacelnik@rovinj-rovigno.hr

VICESINDACO

David Modrušan 805-206
 indirizzo mail: david.modrusan@rovinj-rovigno.hr

UFFICIO DEL CONSIGLIO CITTADINO DI ROVINJO

Capo dell'Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco
 Maria Čmuc Rocco 805-230
 Indirizzo e-mail: maria.cmuc.rocco@rovinj-rovigno.hr

Assistente del capo dell'Ufficio
 Mojmir Pavic 805-210
 Indirizzo e-mail: mojmir.pavic@rovinj-rovigno.hr

Collaboratore specializzato superiore per l'informazione
 Cristina Golojka 805-203
 Indirizzo e-mail: cristina.golojka@rovinj-rovigno.hr

Traduttrici
 Verena Sošić Cerin 805-273
 Indirizzo e-mail: verena.sosic.cerin@rovinj-rovigno.hr

Stellina Garbin
 Indirizzo e-mail: stellina.garbin@rovinj-rovigno.hr

Segretaria amministrativa Sezione affari amministrativi e protocollari
 Ines Herak 805-202
 Indirizzo e-mail: ines.herak@rovinj-rovigno.hr

Responsabile sistema informatico
 Randi Hrelja 805-244
 Indirizzo e-mail: randi.hrelja@rovinj-rovigno.hr

Responsabile autogoverno locale e affari generali
 Toni Cerin 805-228
 Indirizzo e-mail: toni.cerin@rovinj-rovigno.hr

Addetto risorse umane e archivio
 Saša Hrelja 805-260
 Indirizzo e-mail: pisameca@rovinj-rovigno.hr

Addetta risorse umane e archivio
 Sandra Plazibat Ivančić 805-260
 Indirizzo e-mail: pisameca@rovinj-rovigno.hr

SETTORE AFFARI SOCIALI

Caposettore
 Edita Sošić Blažević 805-234
 Indirizzo e-mail: edita.sosic.blazevic@rovinj-rovigno.hr

Collaboratore specializzato
 Nasta Lambasa 805-253
 Indirizzo e-mail: nastalambasa@rovinj-rovigno.hr

Responsabile Sezione sport, assistenza sociale, Vigili del fuoco e società civile
 Dragan Poropat 805-260
 Indirizzo e-mail: dragan.poropat@rovinj-rovigno.hr

Consulente per la protezione civile, la tutela antincendio e la sicurezza
 Ines Krajčak 805-266
 Indirizzo e-mail: ines.krajcak@rovinj-rovigno.hr

Collaboratrice specializzata sport, assistenza sociale, Vigili del fuoco e società civile
 Patrizia Peretti 805-277
 Indirizzo e-mail: patrizia.peretti@rovinj-rovigno.hr

Collaboratore specializzato per gli affari legali
 Milivoj Modić 805-255
 Indirizzo e-mail: milivoj.modic@rovinj-rovigno.hr

Responsabile Sezione educazione prescolare, scuole, cultura e cultura tecnica
 Dean Cvitić 805-251
 Indirizzo e-mail: dean.cvitic@rovinj-rovigno.hr

Collaboratrice specializzata superiore
 Majda Jasarević 805-277
 Indirizzo e-mail: majda.jasarevic@rovinj-rovigno.hr

Addetto Sezione sport, assistenza sociale, Vigili del fuoco e società civile
 Saša Radčić Ostojčić 805-241
 Indirizzo e-mail: saša.radic.ostojcic@rovinj-rovigno.hr

SETTORE FINANZE, BILANCIO, ENTRATE

Caposettore
 Iva Vujan Apollonio 805-270
 Indirizzo e-mail: iva.vujan.apollonio@rovinj-rovigno.hr

Consulente
 Denis Pušar 805-219
 Indirizzo e-mail: denis.pusar@rovinj-rovigno.hr

CITTÀ DI ROVINJ-ROVINJO

Collaboratore specializzato superiore finanze e bilancio
 Saša Cerin Žagarić 805-222
 indirizzo e-mail: saša.cerin.zagarić@rovinj-rovigno.hr

Edina Rocco
 indirizzo e-mail: edina.rocco@rovinj-rovigno.hr 805-219

Zan Sošić
 indirizzo e-mail: zan.sosic@rovinj-rovigno.hr 805-222

Addetta superiore per le finanze e il Bilancio
 Sara Otročian Vitasović 805-277
 indirizzo e-mail: sara.otrochian.vitasovic@rovinj-rovigno.hr

Addetta superiore per le finanze e il Bilancio
 Vanja Ivanović 805-219
 indirizzo e-mail: vanja.ivanovic@rovinj-rovigno.hr

Collaboratrici specializzate superiori per le entrate
 Gordana Radić 805-218
 indirizzo e-mail: gordana.radic@rovinj-rovigno.hr

Dana Blajac
 805-225

Jelena Kercan
 805-225

Kristina Tiani
 805-218

Addetta superiore per le entrate
 Martina Matobačca 805-218

SETTORE ECONOMIA, APPALTI PUBBLICI E FONDI EUROPEI

Caposettore
 Martina Čekić Heč 805-226
 indirizzo e-mail: martha.cekic.hec@rovinj-rovigno.hr

Consulente
 Robert Lešić 805-216

Collaboratore specializzato superiore
 Ana Karlaš 805-263

SETTORE PIANIFICAZIONE TERRITORIALE, TUTELA DELL'AMBIENTE E RILASCIO DEGLI ATTI

Caposettore
 Ivan Begić 805-217
 Indirizzo e-mail: ivan.begic@rovinj-rovigno.hr

Consulente pianificazione territoriale e tutela dell'ambiente
 Galena Grohovac 805-250
 Indirizzo e-mail: galena.grohovac@rovinj-rovigno.hr

Consulente pianificazione territoriale e tutela dell'ambiente
 Dragana Maranić 805-207

Consulente per il rilascio degli atti
 Jasmina Orbančić Žufić 805-269

Ivana Marjčević Horvat
 805-208

Collaboratrici specializzate superiori per il rilascio degli atti
 Olga Brana Tesar 805-267

Senada Sejfo
 805-272

Klaudija Čendak
 805-256

Collaboratrice specializzata superiore affari legali
 Loreta Rodina 805-272

Collaboratore specializzato superiore per il rilascio degli atti
 Suzana Kablar Zec 633-571

Indirizzo e-mail: suzana.kablar.zec@rovinj-rovigno.hr

Segretaria amministrativa
 Tanja Elinger 805-243

SETTORE AFFARI COMUNALI ED EDILIZIA

Caposettore
 Tanja Mišeta 805-214
 Indirizzo e-mail: tanja.miseta@rovinj-rovigno.hr

Responsabile settore affari comunali
 Ando Sama 633-570
 Indirizzo e-mail: ando.sama@rovinj-rovigno.hr

Addetto per la determinazione delle entrate comunali
 Sandra Radovan 805-213

Collaboratore specializzato superiore entrate comunali
 Ksenija Jeromela Žibert 805-212

Responsabile Sezione servizi di guardia comunale e stradale
 Elvis Prenc 805-220
 Indirizzo e-mail: elvis.prenc@rovinj-rovigno.hr

Addetto al supporto del servizio di guardia stradale
 Thomas Garbin 805-220
 Indirizzo e-mail: thomas.garbin@rovinj-rovigno.hr

Addetto - guardia comunale
 Loran Bačac, Biserlav Vrančić 805-223

Boris Jurčić, Darko Dukmenčić, Ivan Licul
 Indirizzo e-mail: redari@rovinj-rovigno.hr

Addetto - guardia stradale
 Roberto Sapač 805-220

Indirizzo e-mail: prometo.redastvo@rovinj-rovigno.hr

Marko Visković
 805-220

Guardia stradale e comunale
 Darko Dukmenčić 805-223
 redari@rovinj-rovigno.hr

Responsabile Sezione edilizia e manutenzione impianti
 Ermanno Turčinovich 805-261

Indirizzo e-mail: ermanno.turcinovich@rovinj-rovigno.hr

Collaboratore specializzato edilizia
 Suzana Gjurin 805-225

Addetto affari ausiliari e tecnici
 Renata Maretić Juran 805-221

Responsabile della Sottosezione edilizia
 Senka Obšivac 805-221

Indirizzo e-mail: senka.obshivac@rovinj-rovigno.hr

SETTORE GESTIONE PATRIMONIO E AFFARI GEODETICI

Caposettore
 Mirjana Bratulić 805-259
 Indirizzo e-mail: mirjana.bratulic@rovinj-rovigno.hr

Consulente superiore affari legali
 Sandra Sošić 805-275
 Indirizzo e-mail: sandra.sosic@rovinj-rovigno.hr

Segretaria amministrativa
 Irena Gržina 805-209
 Indirizzo e-mail: irena.grzina@rovinj-rovigno.hr

Responsabile Sezione gestione patrimonio
 Nataša Poropat Palaga 805-231
 Indirizzo e-mail: natasa.poropat@rovinj-rovigno.hr

Collaboratore specializzato superiore affari legali
 Ivan Žagar 805-215

Tanja Lagunja
 805-264

Collaboratore specializzato superiore affari geodetici
 Davor Valčić 805-237

Tina Šumberac
 805-229

CENTRO DI RICERCHE STORICHE DI ROVINJO

Indirizzo: piazza Matteotti 13, 52210 Rovigno

Tel.: 052/811-133, 052/811-412, Fax: 052/815-786

Indirizzo web: http://www.crsr.org/

GIARDINO D'INFANZIA ITALIANO NARIDOLA

Indirizzo: via Matteo Benussi 16, 52210 Rovigno
 Tel.: 052/830-138; Fax: 052/840-735
 Indirizzo e-mail: dv-gi-naridola@pu.tinet.hr

SCUOLA ELEMENTARE BERNARDO BENUSSI

Indirizzo: via della Gioventù 20, 52210 Rovigno
 Tel.: 052/813-131
 Indirizzo web: http://www.sei-bbenussi.hr/
 Indirizzo e-mail: sei-direttore@email.t-com.hr

SCUOLA MEDIA SUPERIORE ITALIANA DI ROVINJO

Indirizzo: via Carducci 16, 52210 Rovigno
 Tel.: 052/813-277; Fax: 052/840-985
 Indirizzo e-mail: smsir@pu.tinet.hr

OSPEDALI

H Casa della salute istriana, via dell'Istria
 Dott. Barbara Karlo Gergorić 052/812-319
 Dott. Vlado Bjelajac 052/815-312
 Dott. Mladen Boljkovac 052/813-318
 Dott. Mariella Brajković-Burčić 052/812-341
 Dott. Snežana Đorđević 052/817-270
 Dott. Sanja Peršić-Vukotić 052/811-137
 Dott. Zdenka Petrić 052/812-520
 Dott. Tajana Šuput 052/816-000

Ospedale ortopedico e di riabilitazione
 "Martin Horvat", via Luigi Monti 2 052/811-011

FARMACIE

Farmacia Centrale
 via Matteo Benussi, 52210 Rovigno 052/815-589

Farmacie Bliva
 Valbruna, 52210 Rovigno 052/840-680

Carera 22a, 52210 Rovigno
 052/830-832

Farmacia MM
 via dell'Istria, 52210 Rovigno 052/830-040

MUSEI

Museo della Città di Rovigno, piazza M. Tito 11 052/816-720

Centro arti visive Batana, piazza degli Squeri
 052/830-711

Ecomuseo "Casa della Batana", riva Pino Budicin 2
 052/812-593

CHIESE E ISTITUZIONI RELIGIOSE

Ufficio Parrocchiale, via Garibaldi 1 052/815-615
 Fax: 052/841-520

Convento Francescano, via Edmondo De Amicis 36
 052/830-390

Convento delle Suore Orsoline, Via L. Adamović 3
 052/811-790

Giorni festivi e Domenica
 8.00 S. Francesco, via De Amicis 36

9.00 Oratorio, via Švalba 8 (in lingua italiana)

9.00 San Pelagio

10.30 Sant' Eufemia

12.00 Santa Maria Madre della Misericordia, via dell'Istria

18.00 San Francesco, via E. De Amicis 36

6.30 - 18.00 Oratorio, via Švalba 8

Giorni feriali
 7.30 - 18.00 Oratorio via Švalba 8

17.00 San Francesco

19.00 Oratorio via Švalba 8 (tranne il lunedì)

ENTI E ISTITUZIONI

Biblioteca cittadina 052/ 813-010

Valbruna Sport 052/ 635-636

Rubini 052/830-349

Servizio comunale 052/830-068

Smaltimento acque 052/813-068

Unione sportiva 052/811-208

Università popolare aperta 052/830-300

ALBERGHI

Maistra 052/800-250

Sito web: www.maistra.com

Hotel Adriatic, Riva Pino Budicin 16

Hotel Eden, via Lujo Adamović 33

Hotel Istra, Isola Russa

Hotel Katarina, Isola di Santa Caterina

Hotel Lome, via Lujo Adamović 31

Hotel Monte Mulini, via A. Smareglia 3

Family Hotel Amari, Val de Lesso 5

Grand Park Hotel, via Smareglia 1A

Hotel Delfin, Riva Vladimir Nazor 4 052/811-464

Hotel Arpinium, via Lujo Adamović 29 052/853-750

Hotel Angelo d'oro, via V. Švalba 38-42 052/853-920

Hotel Vila Lili, via Andrija Mohorovičić 16 052/840-940

Hotel Vila Valdobra, via Silvano Chirco 8 052/845-040

STAZIONE DEGLI AUTOBUS

Piazza sul lago, 52210 Rovigno 060/333 111

TAXI

Stazione dei taxi
 Piazza sul lago, 52210 Rovigno 052/811-100

NOLEGGIO AUTOMOBILI

Vetur, lungomare del Consiglio d'Europa 052/815-209

ORYX, lungomare del Consiglio d'Europa s.n.c. 052/814-259

Cronus, piazza sul Lago 052/818-259

DISTRIBUTORI DI BENZINA

INA stazioni di servizio
 Grpople, via Montona 2 052/830-399

Istarska, via dell'Istria 052/811-149

Obala, riva dei Caduti 052/813-500

PETROL via F.lli Božić 14 052/ 381 688

AMBULATORI VETERINARI

Ambulatorio veterinario, via Laste 9 052/813-214

ISTRA VET, Grpople 68 052/553-907

POSTA

HP -